

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 165

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 165

Bern, Montag 19. Juli 1954

72. Jahrgang — 72^{me} année

Berne, lundi 19 juillet 1954

N° 165

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister, Registre du commerce, Registro di commercio.
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Wagnergewerbe.
Requête concernant le contrat collectif national de la charromerie. — Domanda concernente il contratto collettivo nazionale per il mestiere del carradore.
Metallgiesserei und Armaturenfabrik Lyss AG., Lyss.
Vecar Holding S.A., Lugano.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation.
Liban: Modification du tarif douanier.
Viet-Nam: Abrogation de l'interdiction de sortie des paddy, riz et dérivés.
Suppression d'une taxe sur les marchandises importées
Portofreiheit für Unwetterkatastrophen in Oesterreich und Bayern. — Franchise de port pour les victimes des inondations en Autriche et en Bavière. — Franchigia di porto a favore delle vittime delle inondazioni in Austria e in Baviera.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Besitzer des Namensschuldbriefes von Fr. 3000, d. d. 30. August 1921, lastend im 3. Rang, mit einem Vorgang von Fr. 17 000, auf der Parz. 491, Amriswil, E. Bl. 691, Wohnhaus Nr. 16, Weinfelderstrasse, Amriswil; Gläubiger: Josef Sallmann & Co., Amriswil; Schuldnerin: Frau Albertine Rickenbach, Amriswil, wird aufgefordert, innert der Frist von einem Jahr seine Rechte auf den Titel beim unterzeichneten Gerichtspräsidium geltend zu machen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (373^b)

Bischofszell, den 13. Juli 1954. Gerichtspräsidium Bischofszell.

Es werden folgende Schuldurkunden vermisst:

1. zwei Inhaberschuldbriefe, datiert 16. Februar 1901, von Fr. 15 000, bzw. Fr. 5000, lautend seit 27. April 1918 auf Dr. med. Moritz Meyer, damals in Bülach, als Schuldner und lastend auf dem Wohnhaus des Schuldners samt Anbauten und Scheune, sowie auf ungefähr 140 Aren Hofraum, Garten, Straßengebiet, Baumgarten und Wiesen in Dreikönigen und im Mettmenried (Gemeinde Bülach); bis zum 27. April 1918 waren Dr. med. Jakob Stahel, Bülach, als Schuldner und med. pract. G. Grob, Bülach, als Gläubiger dieser Schuldbriefe aufgeführt (Grundprotokoll Bülach, Bd. 20, Seiten 170/1),

2. ein Kaufschuldbrief (mit Wegbedingung der Nachwährschaft), datiert vom 4. November 1876, ursprünglich von Fr. 610, am 5. Februar 1877 reduziert auf Fr. 500, lautend anfänglich auf Konrad Haas (Vater), Glaser, von und in Embrach, als Schuldner, und Jacob Bosshard (Sohn), Schmied, Embrach, als Gläubiger, heute als Inhaberschuldbrief geltend, lastend auf zirka 15 Aren Acker vor dem Hard, hinter dem Bächli, Gemeindebann Embrach; letzter Eigentümer des Pfandgrundstücks und Schuldner war der am 6. März 1953 verstorbene Johannes Meili, alt Malermeister, Embrach, letzter beim Grundbuchamt bekannter Gläubiger der am 7. Februar 1948 verstorbene Jakob Meili-Funk, alt Buchhändler, St. Gallen (Grundprotokoll Embrach Bd. 15, S. 355).

Die unbekanntenen Inhaber dieser Schuldbriefe und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, auf der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden, bzw. die Schuldbriefe vorzulegen, ansonst diese kraftlos erklärt würden. (37^b)

Bülach, den 18. November 1953.

Im Namen des Bezirksgerichtes,
der Gerichtsschreiber: Dr. Messmer.

Eichenberger Hans, in Hunzenschwil, vermisst: Inhaberobligation Nr. A 8889, von Fr. 1000, der Volksbank in Reinach, mit Jahrescoupons per 3. April 1954/57.

Sofern dieser Werttitel nicht bis 18. Dezember 1954 dem Bezirksgericht Lenzburg vorgelegt wird, müsste er kraftlos erklärt werden. (366^b)

Lenzburg, den 15. Juli 1954.

Das Bezirksgericht.

Frau Bertha Lutz-Kahlhöfer, Ehefrau des Julius Lutz, in Wilderswil, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Eigentümer-schuldbrief vom 3. Januar 1936, Belege G. Pf. Serie II, Nr. 4735, von Fr. 3300, zugunsten der Gesuchstellerin als Gläubigerin, haftend auf der Besetzung Wilderswil-Grundbuchblatt Nr. 1213 der Gesuchstellerin gehörend, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt

an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (376^b)

Interlaken, den 16. Juli 1954.

Der Gerichtspräsident I:
Strebel.

Es wird vermisst: Eigentümer-Schuldbrief vom 20. Juni 1914, Belege Serie I, Nr. 1508, im Betrage von Fr. 4500, lastend im V. Rang auf der Besetzung Thun-Grundstück Nr. 610 des Fritz Schwarz, Sattlermeister, in Thun, Bälliz 45.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert 6 Monaten, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. Es wird ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (364^b)

Thun, 13. Juli 1954.

Der Gerichtspräsident I:
Ziegler.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der Schuldbrief von Fr. 4000, d. d. 30. März 1908, im 2. Rang mit Fr. 6000 Vorgang; Schuldner: Giovanni Marchioro's Erben, Amriswil; Gläubiger: Jakob Müller, Messmer, Amriswil; heutige Pfandigentümerin: Frau Nelli Peter, geb. Marchioro, in Seen-Winterthur, wird hiemit kraftlos erklärt. (374)

Bischofszell, den 10. Juli 1954. Gerichtspräsidium Bischofszell.

Nachdem die hernach genannten Werttitel innert der ausgeschriebenen Auskündigungsfrist nicht vorgewiesen wurden, werden diese hiemit kraftlos erklärt.

1. Haftend a/Heimwesen »Bäch», Engelberg: Altgült von Fr. 571.43, err. 26. August 1811, Vorgang Herrenzins, gleichber. mit Fr. 1142.86; Altgült von Fr. 357.14, err. 6. Juni 1811, Vorgang Fr. 6098.58.

2. Haftend a/dem vorderen halben Teil des hintersten Bahn, Engelberg: Altgült von Fr. 500, err. 16. Januar 1868, Vorgang Fr. 2580.48; Altgült von Fr. 2017.85, err. 10. März 1899, Vorgang 3580.48.

3. Altgült von Fr. 935, haftend a/Heimwesen Neubruch, Schwendi, Sarnen, err. 28. Juni 1882, Vorgang Fr. 7181.39, gleichber. mit Fr. 8871.39.

Sarnen, 16. Juli 1954.

(375)
Das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

12. Juli 1954. Pharmazeutische Produkte usw.
Chemetag Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 297 vom 21. Dezember 1953, Seite 3094). Die Generalversammlungen vom 17. Juni und vom 9. Juli 1954 haben die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung von und den Handel mit pharmazeutischen, chemischen und chemisch-technischen Produkten und Metallen, ferner Kunststoffen und Papieren für Verpackungs- und andere Zwecke sowie die Uebernahme von einschlägigen Vertretungen. Sie kann sich an anderen Unternehmen irgendwelcher Art im In- und Ausland beteiligen oder solche Unternehmen gründen. Die Aktien lauten nun auf den Namen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dr. Jean-Pierre Mislin, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Walter von Muralt. Seine Prokura ist erloschen. Ferner ist die an Hans Roland Wirth, von Seeberg (Bern), in Zürich, erteilte im Handelsregister nicht eingetragene Prokura erloschen.

14. Juli 1954.

Grands Magasins Jelmoli S.A., Zweigngeschäft Oerlikon, Zweigniederlassung in Zürich 11. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft «Grands Magasins Jelmoli S.A.», mit Sitz in Zürich (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1954, Seite 1699) in Zürich 11 eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft hat den Betrieb eines Waren- und Versandgeschäftes sowie alle damit verwandten Geschäfte zum Gegenstand. Der Geschäftszweck umfasst auch den Erwerb von Liegenschaften, die direkt oder indirekt mit dem Betrieb eines Waren- und Versandgeschäftes im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann sich ferner an verwandten Geschäften beteiligen. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Fritz Richner, von Rapperswil (Aargau), in Zollikon (Zürich), Präsident des Verwaltungsrates; Dr. Hans Hürliemann-Huber, von und in Zürich, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Heinrich Stiefelmeier, von Wädenswil (Zürich), in Zürich, Vorsitzender der Direktion; Robert Brüsweiler, von Schocherswil-Zihlschlacht (Thurgau), in Zollikon (Zürich), und Frank Lorang, von Mühlethal (Aargau), in Kilchberg (Zürich), beide Direktoren; Walter Casly, von Trins (Graubünden), in Küsnacht (Zürich), stellvertretender Direktor; Hans Aeberli, von Uster (Zürich), in Horgen (Zürich); Dr. Karl Felber, von Niederbipp (Bern), in Zollikon (Zürich), und Hans Peter, von Basel, in Zürich, alle drei Vizedirektoren, sowie Max Wendel, von Strohwilen (Thurgau), in Zürich, und Peter Schäfer, von Neuhausen am Rheinfall, in Rüslikon. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, ist erteilt an Harry Arman, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Geschäftsführer der Zweigniederlassung. Geschäftsmozil: Ohmstrasse 11.

14. Juli 1954.

Grands Magasins Jelmoli S.A. (Warenhaus Jelmoli A.-G.) (Grandi Magazzini Jelmoli S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1954, Seite 1699). Die Unterschrift von Otto Suter sowie die Prokuren von Paul Mayer, Gustav Köng, Max Kaegi, Karl Stahel, Karl Frick, Armin Hurter, Ernst Keller und Oskar Vogler sind beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, ist erteilt an Dr. Hans-Rudolf Schlumpf, von Basel und Zürich, in Zürich.

14. Juli 1954.

Immobilien-Gesellschaft zum Seidenhof Zürich A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1953, Seite 2250). Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Walter Casty, bisher Sekretär des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Sekretär des Verwaltungsrates (ausserhalb desselben) ist ernannt worden Hans Hunsperger, von Wynigen (Bern), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Hans-Rudolf Schlumpf, von Zürich und Basel, in Zürich.

14. Juli 1954.

Fleischwaren A.G., Wallisellen, in Wallisellen (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1953, Seite 1838). Etienne Perret ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Johannes Tischhauser, von Grabs, in Rorschach.

14. Juli 1954.

Erzag Metallhandels Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1953, Seite 1126). Metallprodukte und Erze jeder Art usw. Hans Benedikt La Roche ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Rudolf Hofer ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

14. Juli 1954.

Gefag, Getreidehandels- u. Finanzgesellschaft A.-G. (Socief, Société Commerciale de Céréales & Financière S.A.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1954, Seite 1369). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Karl Amsler, von Schinznach (Aargau), in Zürich, und Jean-Louis Lièvre, französischer Staatsangehöriger, in Zürich.

14. Juli 1954.

Sirova Handels-A.G. (Société de commerce Sirova S.A.) (Sirova Trading Co. Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1954, Seite 53). Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Zimmerlistrasse 6, in Zürich 4.

14. Juli 1954.

Wohnhaus A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1953, Seite 2962). Kauf und Verkauf von Immobilien usw. Neues Geschäftsdomizil: Säntisstrasse 6, in Zürich 8 (bei Frau M. Henggli).

14. Juli 1954.

Kopex-Maschinen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1954, Seite 1491). Kopex-Rohrautomaten usw. August Hussnigg, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt in Luzern.

14. Juli 1954.

ROWI AG. Immobilien-Gesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 14 vom 20. Januar 1953, Seite 141). Dr. Kurt Aebi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Hans Frank, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Birnensdorferstrasse 19, in Zürich 4 (bei Dr. Hans Frank).

14. Juli 1954. Waren aller Art.

Thalassa-Zürich A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1952, Seite 101). Waren aller Art usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Angelo Bartesaghi, von und in Wallisellen (Zürich).

14. Juli 1954.

Frau R. Bryl, Herren-Mode-Haus Al Unità, in Zürich (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1952, Seite 1166). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Einzelfirma «Bryl, Unità», in Zürich, erloschen.

14. Juli 1954.

Bryl Herrenmode, in Zürich (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1952, Seite 1149). Die Firma wird abgeändert auf Bryl, «Unità». Sie hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Frau R. Bryl, Herren-Mode-Haus Al Unità», in Zürich, übernommen. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 11.

14. Juli 1954. Gasthof.

R. Stauffer und K. Dalmer, in Rümlang. Unter dieser Firma sind Rudolf Stauffer, von Homberg (Bern), in Rümlang, in Gütertrennung lebend, und Klara Dalmer, von Pieterlen (Bern), in Rümlang, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1954 ihren Anfang genommen hat. Betrieb des Gasthofes zur Krone, Glattalstrasse.

14. Juli 1954. Korsettwaren.

Braendli & Zimmermann, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1952, Seite 3158). Korsettwaren usw. Neues Geschäftsdomizil: Grüngasse 19, in Zürich 4.

14. Juli 1954. Lederwaren.

Karl Bühler, in Männedorf. Inhaber dieser Firma ist Karl Bühler, von Hombrechtikon (Zürich), in Männedorf (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Luise Bühler-Keller, von Hombrechtikon (Zürich), in Männedorf (Zürich). Lederwarenfabrik. Seestrasse 837.

14. Juli 1954.

Hans Meyer & Sohn, Kaminfegermeister, Zürich, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1950, Seite 355). Neues Geschäftsdomizil: Jupiterstrasse 50, in Zürich 7.

14. Juli 1954. Waren aller Art.

Walter Nauer, in Zürich (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1949, Seite 2802). Waren aller Art usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 8. Neues Geschäftsdomizil: Mittelstrasse 51.

14. Juli 1954. Sattler und Tapezierer usw.

E. Frischknecht, in Männedorf. Inhaber dieser Firma ist Emil Frischknecht, von Schwellbrunn (Aargau), in Männedorf. Sattler- und Tapeziererwerkstätte; Handel mit Teppichen und Lederwaren sowie Möbeln. Landstrasse 927, im Saurenbach.

14. Juli 1954. Autozubehör.

Heinz W. Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1952, Seite 3151). Verkauf von den Autobetrieb wirtschaftlich gestaltenden Zubehören. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

14. Juli 1954. Säcke.

Salomon Friedrich, in Zürich (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1953, Seite 553), Engros-Handel mit Säcken. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

14. Juli 1954. Kosmetische Produkte.

An der Führen & Co., in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1952, Seite 2610), kosmetische Produkte. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. Juli 1954.

Baugenossenschaft Eigenheim, in Wiesendangen (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1945, Seite 2406). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. Mai 1954 ist diese Genossenschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. Juli 1954. Modeartikel usw.

Modart S.A., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1954, Seite 763), Mode-, Reise- und Sportartikel usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Sessa (Tessin) (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1954, Seite 1777) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

14. Juli 1954. Maschinelle Antriebe.

Sespa AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Juni 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von maschinellen Antrieben aller Art sowie die Uebernahme und die Erteilung von Lizenzen und ist berechtigt, sich an Unternehmen, welche mit ihrem Zwecke in Zusammenhang stehen oder diesen zu fördern geeignet sind, zu beteiligen sowie alle damit in Verbindung stehenden kaufmännischen, finanziellen und technischen Geschäfte zu betreiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Peter Schmidheiny, von Balgach (St. Gallen), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Benedikt Fehr, von Widnau (St. Gallen), in Zürich; Fritz Vollmer, von Basel und Zürich, in Zürich, und Dr. Markus Pfisterer, von Basel, in Baden (Aargau). Geschäftsdomizil: Escher-Wyss-Platz, in Zürich 5 (bei der «Escher Wyss Aktiengesellschaft»).

15. Juli 1954. Roh-Schellacke.

Swanlak Ltd., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1947, Seite 401), Fabrikation, Bleichen, Raffinieren und Verfeinerung von Roh-Schellacken usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. März 1954 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

15. Juli 1954. Möbel und Teppiche.

Möbel-Farner, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1952, Seite 470), Möbel und Teppiche. Diese Firma wird, da nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

15. Juli 1954. Metallwaren usw.

Philipp Sehunek, in Zürich (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1947, Seite 378), Metallwaren usw. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1954.

Weitzmann, Agenturen, in Zürich (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1935, Seite 529). Agentur in Waren aller Art. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1954. Damenkonfektion.

D. Goldschmidt, in Zürich (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1946, Seite 2818), Damenkonfektion und Neuheiten für die Damenmode. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1954.

Warner Electric A.G. (Warner Electric S.A.) (Warner Electric Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Juni 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Produktion und den Verkauf von und den Handel mit Bremsen, Kupplungen und Steuergeräten, insbesondere elektrischen Bremsen, Kupplungen und Steuergeräten sowie ähnlichen Produkten im In- und Ausland und kann Patente, Lizenzen und Handelsmarken irgendwelcher Art erwerben und darüber verfügen, Unternehmen ähnlicher Natur finanzieren und sich an solchen beteiligen und Grundstücke erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, zerfällt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Steven P. J. Wood, Bürger der USA, in Beloit (Wisconsin, USA), als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Rudolf Uiker, von Zürich, in Kilchberg (Zürich) und Otto Boss, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: General-Wille-Strasse 11 in Zürich 2.

15. Juli 1954.

Genossenschaft Bachtel-Kulm der Sektion Bachtel des S.A.C., in Wald (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1948, Seite 2306), Erwerb und Betrieb der Liegenschaft Bachtel-Kulm usw. Die Unterschriften von Wilhelm Honegger und Jakob Schaufelberger sind erloschen. Albert Wyss, von Wetzikon und Grosswangen, in Wetzikon, ist nun Präsident des Vorstandes. Neu ist in den Vorstand als Rechnungsführer gewählt worden Jakob Schiess, von Herisau, in Wetzikon. Präsident Albert Wyss oder Vizepräsident Dr. Emil Stadler führen Kollektivunterschrift mit Rechnungsführer Jakob Schiess.

15. Juli 1954. Viehhandel, Fleischwaren usw.

R. Born A.G., vormals C. Kraft & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1949, Seite 3043), Nutz- und Schlachtvieh, Fleisch, Fleischwaren usw. Etienne Perret ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Johannes Tischhauser, von Grabs, in Rorschach.

15. Juli 1954.

Burroughs Rechenmaschinen Aktiengesellschaft (Société Anonyme Burroughs Machines à calculer) (Burroughs Adding Machine Company Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1952, Seite 3207). Parker Walter Siegrist ist als Direktor des Gesamtunternehmens zurückgetreten; er vertritt dieses nicht mehr einzeln, sondern mit Kollektivunterschrift zu zweien. Hans-Werner Forrer, Direktor der Niederlassung Zürich, ist nun auch General-

direktor; er vertritt, wie schon bisher, das Gesamtunternehmen, aber nicht mehr kollektiv, sondern mit Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Sihlporteplatz 3 in Zürich 1.

15. Juli 1954. Waren aller Art, Finanzierung.

Turigrana A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1954, Seite 545), Warenfinanzierung und Handel mit Waren aller Art usw. Zum Vizedirektor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Willy G. Hardtmeyer; seine Prokura ist erloschen.

15. Juli 1954. Beteiligungen.

Abia Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1948, Seite 2933), Beteiligung bei industriellen und Handelsunternehmungen im In- und Auslande usw. Dr. Fritz Bon ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Wilhelm Kirner, von und in Zürich.

15. Juli 1954. Kosmetische Produkte.

Elisabeth Arden GmbH, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1950, Seite 1193), kosmetische Produkte der Marke «Elisabeth Arden» usw. Neues Geschäftsdomizil: Talacker 42 in Zürich 1.

15. Juli 1954.

Volksmagazin Victor Mettler Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1953, Seite 2437), Manufakturwaren, Damenkonfektion usw., mit Hauptsitz in St. Gallen. Emil Haas, bisher Prokurist, ist jetzt Mitglied des Verwaltungsrates und führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

14. Juli 1954. Apartmenthouse.

Silvalof A.G. Bern, in Bern, Führung eines Apartmenthouse (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1940, Seite 1806). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Ludwig Edmund v. Wurstemberger, Präsident, und das Mitglied Raymond Wander ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift verbleibt Kurt Rieser; seine bisherige Kollektivunterschrift ist erloschen. Neues Domizil: Jubiläumsstrasse 97.

14. Juli 1954. Schuhwaren.

II. Siegenthaler, in Bern, Handel mit Schuhwaren (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1947, Seite 206). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

14. Juli 1954.

Foto- und Kino A.G., in Bern (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1954, Seite 1738). Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Walter Mutschlechner, österreichischer Staatsangehöriger, in Genf.

Bureau de Courtelary

14 juillet 1954. Radios.

Richard Tröhler, à Tramelan, commerce de radios et installations téléphoniques, vente d'appareils électriques (FOSC. du 15 septembre 1953, N° 214, page 2202). Par jugement du président du Tribunal du district de Courtelary, du 9 juillet 1954, le titulaire de la raison a été déclaré en état de faillite.

14 juillet 1954.

Société de consommation de Fontainemelon S.A., succursale à Corgémont, siège principal à Fontainemelon (FOSC. du 17 octobre 1944, N° 244, page 2302). La signature de Otto Egger, gérant, est radice. Il a été remplacé par Charles Augsburger, de Langnau (Berne), à Fontainemelon. Il a la signature individuelle pour le siège principal et les succursales.

Zug — Zoug — Zugo

28. Juni 1954. Coiffeurgeschäft usw.

Adolf Iten & Sohn, in Unterägeri. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Juli 1954 beginnt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Adolf Iten, von und in Unterägeri. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist Kurt Iten, von und in Unterägeri. Damen- und Herrensalon, Theatercoiffeur, Parfümerie. Seefeld.

13. Juli 1954.

Thomas Iten, Spenglerei und sanitäre Anlagen, zum Lindenhof, in Unterägeri. Inhaber der Firma ist Thomas Iten, von und in Unterägeri. Betrieb einer Spenglerei, sanitäre Anlagen und Restaurant «Lindenhof». Moos.

13. Juli 1954. Sattler und Tapezierer.

G. Ulrich, in Hünenberg. Inhaber der Firma ist Gottfried Ulrich, von Steinen (Schwyz), in Hünenberg. Sattler und Tapezierer. Luzernerstrasse.

13. Juli 1954.

R. Wyss, Gasthaus z. Wartstein, in Hünenberg. Inhaber der Firma ist Roland Wyss, von und in Hünenberg. Betrieb des Gasthauses «Zum Wartstein», Landwirtschaft und Brennerei.

13. Juli 1954.

J. Huber, Bau- und Möbelwerkstätte, in Zug. Inhaber der Firma ist Josef Huber, von Adliswil (Zürich), in Zug. Bau- und Möbelwerkstätte. Bohlstrasse 7.

13. Juli 1954.

Frau Mondadori, Comestibles und Weine, in Zug. Inhaberin der Firma ist Frau Wwe. Domenika Mondadori, geborene Del Nevo, italienische Staatsangehörige, in Zug. Handel mit Kolonialwaren und Weinen. Bleichemattweg 6.

13. Juli 1954. Restaurant.

Frau E. Iten-Rogger, in Cham. Inhaberin der Firma ist Frau Wwe. Elise Iten, geborene Rogger, von Unterägeri, in Cham. Betrieb des Restaurants «Seefeld».

13. Juli 1954.

Josef Bumbacher-Schmid, Gasthaus zum Adler, in Allenwinden, Gemeinde Baar. Inhaber der Firma ist Josef Bumbacher-Schmid, von Menzingen, in Allenwinden, Gemeinde Baar. Betrieb des Gasthauses «Zum Adler».

13. Juli 1954.

Jean Ackermann-Günther, Geflügelzucht, in Steinhausen. Inhaber der Firma ist Jean Ackermann-Günther, von Mels (St. Gallen), in Steinhausen. Geflügelzucht und Mästerei. Unterdorf.

13. Juli 1954.

Ernst Iten, Buchdruckerei, Papeterie, in Unterägeri. Inhaber der Firma ist Ernst Iten, von und in Unterägeri. Buchdruckerei, Buchbinderei und Papeterie.

13. Juli 1954.

E. Kiefer, Velos & Motos, in Menzingen. Inhaber der Firma ist Ernst Kiefer, von und in Menzingen. Reparaturwerkstätte, Handel mit Velos und Motorrädern. Unterdorf.

13. Juli 1954.

A. Zurfluh & Sohn, Bau- und Möbelschreinerei, in Steinhausen. Albin und Josef Zurfluh, beide von Sisikon, in Steinhausen, sind unter dieser Firma

eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1954 begonnen hat. Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei. Oherdorf.

13. Juli 1954.

A. Iten-Eigensatz, Gasthaus Hirschen, in Cham. Inhaber der Firma ist Alois Iten-Eigensatz, von Unterägeri, in Cham. Betrieb des Gasthauses Hirschen. Zugerstrasse.

13. Juli 1954.

G. Amrhein, Baugeschäft, in Oberwil-Zug. Inhaber der Firma ist Gustav Amrhein, von Engelberg (Obwalden), in Oberwil-Zug. Hoch- und Tiefbauunternehmung.

13. Juli 1954.

Otto Knüsel, Kolonialwaren, in Zug. Inhaber der Firma ist Otto Knüsel, von Udligenswil (Luzern), in Zug. Kolonialwarenhandlung. Oswaldsgasse 16.

13. Juli 1954.

F. Zehnder, mech. Werkstätte, in Buonas, Gemeinde Risch. Inhaber der Firma ist Fidel Zehnder, von Menzingen, in Buonas, Gemeinde Risch. Mechanische Werkstätte, Schmiede, Schlosserei und Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen.

13. Juli 1954. Viehhandel, Landwirtschaft.

Jos. Iten-Döbeli, Metzgerei Ochsen, in Unterägeri (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1945, Seite 1409). Die Firma lautet nun: **Jos. Iten-Döbeli**. Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Landwirtschaft und Viehhandel. Neudorf.

13. Juli 1954.

A. Fülleman, Holzbau, in Zug. Inhaber der Firma ist Alfred Fülleman, von Steckborn, in Zug. Holzbau.

13. Juli 1954.

Ernst Werder, mech. Kuferei und Schreinerei, in Cham. Inhaber der Firma ist Ernst Werder, von Steinhausen, in Cham. Betrieb einer mechanischen Kuferei und Schreinerei. Sinslerstrasse 14.

13. Juli 1954.

Hans Röllin, Gärtnerei, in Oberägeri. Inhaber der Firma ist Hans Röllin, von Menzingen, in Oberägeri. Gärtnerei. Raindli und Lohmatt.

13. Juli 1954.

G. Treichler, Dachdeckergeschäft, in Cham. Inhaber der Firma ist Gustav Treichler, von Schönenberg (Zürich), in Cham. Betrieb eines Dachdeckergeschäftes. Löberstrasse 12.

13. Juli 1954.

Henggeler Alfons, Bäckerei-Konditorei, in Steinhausen. Inhaber der Firma ist Alfons Henggeler, von Unterägeri, in Steinhausen. Bäckerei und Konditorei, Handel mit Futtermitteln. Unterdorf.

13. Juli 1954.

Meinrad Reding-Widmer, Gasthaus und Metzgerei Ochsen, in Neuheim. Inhaber der Firma ist Meinrad Reding-Widmer, von Arth (Schwyz), in Neuheim. Gasthaus und Metzgerei «Zum Ochsen».

13. Juli 1954.

Hans Doswald, Autospritzwerk und Malerarbeiten, in Cham. Inhaber der Firma ist Hans Doswald, von Menzingen, in Cham. Autospritzwerk und Malerarbeiten. Seestrasse.

13. Juli 1954.

Fanny Scherer, Korsettgeschäft, in Cham. Inhaberin der Firma ist Fanny Scherer, von Mühlau, in Cham. Betrieb eines Korsettspezialgeschäftes. Beim Zytturm.

13. Juli 1954. Brennerci.

Josef Iten, z. Brüggli, in Zug. Kirsch- und Zwetschgenbrennerei usw. (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1932, Seite 2779). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Berta Iten-Müller, Brüggli», übernommen.

13. Juli 1954. Spirituosen.

Berta Iten-Müller, Brüggli, in Zug. Inhaberin der Firma ist Frau Wwe. Berta Iten, geborene Müller; von und in Zug. Handel mit Kirsch, Zwetschgenwasser und Obstbranntwein. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Josef Iten, z. Brüggli», Chamberstrasse 85.

13. Juli 1954.

Engelbert Blattmann, Baugeschäft, in Oberägeri. Inhaber der Firma ist Engelbert Blattmann, von und in Oberägeri. Baugeschäft. Alosen.

13. Juli 1954.

A. Schlumpf, Baugeschäft, in Steinhausen. Inhaber der Firma ist Albert Schlumpf, von und in Steinhausen. Baugeschäft. Oberdorf.

13. Juli 1954. Schmiede, Schlosserei.

Ferd. Zehnder, in Unterägeri. Inhaber der Firma ist Ferdinand Zehnder, von Menzingen, in Unterägeri. Einzelprokura ist erteilt an Agatha Zehnder, geborene Fuchs, von Menzingen, in Unterägeri. Schmiede und Schlosserei, Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen. Dorfplatz.

13. Juli 1954.

H. Nydegger, Lebensmittel und Getränke, in Baar. Inhaber der Firma ist Hans Nydegger, von Wahlern (Bern), in Baar. Handel mit Lebensmitteln und Getränken. Langgasse 7.

13. Juli 1954.

Marie Flück, Kiosk, in Zug. Inhaberin der Firma ist Marie Flück, von Flumenthal (Solothurn), in Baar. Kiosk. Bahnhofstrasse.

14. Juli 1954.

Meinrad Murer-Schmid, Gastwirtschaft z. Bützen, in Hünenberg. Inhaber der Firma ist Meinrad Murer-Schmid, von Beckenried (Nidwalden), in Hünenberg. Gastwirtschaft «Bützen», Landwirtschaft. Stadelmatt.

14. Juli 1954.

M. Kaufmann, Rest. Neudorf, in Cham. Inhaber der Firma ist Max Kaufmann, von und in Cham. Betrieb des Restaurants «Neudorf».

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

14 juillet 1954.

Régis S.A. Société fiduciaire, à Fribourg. Snivant acte authentique et statuts du 3 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exécution de tous mandats de révision et de contrôles fiduciaires, soit notamment l'organisation, l'expertise et le contrôle de comptabilités commerciales et industrielles, la gérance de fortunes, de même que toutes opérations financières se rapportant directement ou indirectement à ce genre d'activité. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée

par un conseil d'administration composé de un ou de plusieurs membres. Henri Chenu, de Chésopelloz, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Avenue de la Gare 27.

14 juillet 1954. Participations.
Société ABE, S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 13 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'administration de participations de quelque genre que ce soit à des entreprises financières, industrielles ou commerciales en Suisse ou à l'étranger. La société peut traiter toutes les opérations et se charger de toutes les fonctions qui seraient de nature à développer le but social ou qui auraient un rapport direct ou indirect avec son objet principal. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Adrien Brandt, du Locle et de La Chaux-du-Milieu, à Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: Avenue de la Gare 7, chez M^e Henri Périsset, notaire.

14 juillet 1954.
Société Immobilière Bonlieu A. S.A. Fribourg, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 3 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Fribourg et dans les autres cantons de la Confédération. Elle acquiert de la société simple immobilière Bonlieu, à Fribourg, l'art. 4459 du cadastre de la commune de Fribourg pour le prix de 100 000 fr., payé au comptant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, de même que les convocations. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Hertling, de Fribourg, au Lac Noir, commune de Planfayon, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: étude de M^e Nicolas Weck, avocat et notaire, 176, place Notre-Dame, Fribourg.

14 juillet 1954. Immeubles.
S. I. La Berge S.A. Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 10 juin 1953, N° 131, page 1408). Léonard Dénervaud a cessé d'être administrateur. Arthur Baumgartner, inscrit comme président, demeure administrateur unique avec signature individuelle.

14 juillet 1954. Tissus, confections.
Jean Neuhaus, à Fribourg. Commerce de tissus et confections (FOSC. du 9 octobre 1953, N° 235, page 2398). Par ordonnance du 14 juillet 1954, le président du Tribunal de la Sarine à Fribourg, ensuite de l'homologation du concordat présenté par le failli, a prononcé la révocation de la faillite. La raison est radiée, ensuite de cessation de commerce.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

14. Juli 1954. Kolonialwaren.
Frau Anna Rudolf-Rudolf, in Selzach. Reformhaus und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1932, Seite 73). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe durch die Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Bruno Rudolf-Flückiger», in Selzach, übernommen.

14. Juli 1954. Kolonialwaren.
Bruno Rudolf-Flückiger, in Selzach. Inhaber der Einzelfirma ist Bruno Rudolf-Flückiger, von und in Selzach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Frau Anna Rudolf-Rudolf», in Selzach. Kolonialwarenhandlung, Gebäude Nr. 264, Sandmattstrasse.

Bureau Olten-Gösgen

13. Juli 1954. Gasthof.
Arthur Willi, in Trimbach. Inhaber dieser Firma ist Arthur Willi, von Lostorf, in Trimbach. Gasthof «Zur Traube». Baslerstrasse 211.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

12. Juli 1954.
Gotthelf Immobilien A.G., in Basel (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1953; Seite 1668). In der Generalversammlung vom 7. Juli 1954 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 180 neuen Aktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 140 000, eingeteilt in 280 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 68 000 einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat ist Oskar Stamm-Findeisen infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Arnold Voegelin-Rothmund, von Basel, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift.

12. Juli 1954. Wand- und Bodenbeläge.
Bernardi & Franz, in Basel, Wand- und Bodenbeläge (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1946, Seite 1159). Die Kollektivgesellschaft wird in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Emil Franz Bucher ist ausgeschieden. Der bisherige Kollektivgesellschafter Luigi Bernardi-Schrade ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter. Als Kommanditär mit Fr. 20 000 tritt ein Erwin Vogel-Merz, von und in Basel; er ist zugleich Einzelprokurist. Die Firma heisst nun: **Bernardi & Co.** Neues Domizil: Falknerstrasse 8.

12. Juli 1954.
Frobenius A.G., Gesellschaft für graphische Kunst, in Basel (SHAB. Nr. 83 vom 13. April 1953, Seite 860). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Alfred Sarasin-Iselin infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das Verwaltungsratsmitglied Dietrich Sarasin-Dearth.

12. Juli 1954. Liegenschaften.
Tangent A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1951, Seite 2487). Neues Domizil: Socinstrasse 43. Der Präsident des Verwaltungsrates Felix Strübin-Gamper, nun Felix Strübin-Heer, wohnt jetzt in Muttenz.

12. Juli 1954. Zimmerei usw.
Nussbaum & Co., in Basel, Zimmerei und Schreinerei usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1951, Seite 144). Die Kommanditgesellschaft hat den Sitz nach **R e i n a c h** (Basel-Landschaft) verlegt (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1954, Seite 1558) und wird daher von Amtes wegen gelöscht.

12. Juli 1954.
Basler Wohnungsgenossenschaft, in Basel (SHAB. Nr. 92 vom 23. April 1953, Seite 971). Die Unterschrift von Franz Sticher ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung und den Verwaltungsausschuss gewählt Albert Honegger, von Dürnten, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

12. Juli 1954.

Pensionskasse der CIBA (Caisse de retraite de la CIBA), in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1951, Seite 3224). Die Unterschrift von Martha Ullmann ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Berta Klossner, von Diemtigen, in Riehen. Sie zeichnet zu zweien. Das Vorstandsmitglied Emil Zehnder wohnt nun in Basel.

12. Juli 1954. Industrieerzeugnisse.
Cortina Industrie- und Handels-Aktiengesellschaft in Vaduz, Zweigniederlassung Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat die Cortina Industrie- und Handels-Aktiengesellschaft, in Vaduz, in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der am 6. Juli 1954 im Oeffentlichkeitsregister des Fürstentums Liechtenstein eingetragenen Gesellschaft datieren vom 5. Juli 1954. Zweck ist die Fabrikation von und der Handel mit Industrieerzeugnissen, die Uebernahme von Vertretungen sowie die Beteiligung an andern Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 10 000, eingeteilt in 20 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Max Vollmer-Rey, von und in Basel. Die Zweigniederlassung Basel wird vertreten durch den Verwaltungsrat Max Vollmer-Rey. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Kalbbrunnenstrasse 49.

12. Juli 1954. Technische Produkte usw.
Eltee A.G., in Basel, Fabrikation von technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 227 vom 30. September 1953, Seite 2324). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Arthur Breitler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

12. Juli 1954.
Kino-Unternehmung A.G., in Basel (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1951, Seite 1443). Prokura mit Einzelunterschrift wurde erteilt an Karl Jakob Kolb, von Lanzenneuforn, in Basel.

13. Juli 1954.
Baugesellschaft Riehenring A.G., in Basel, Kauf, Verwertung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1948, Seite 176). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Juni 1954 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird durchgeführt unter der Firma **Baugesellschaft Riehenring A.G. in Liq.** durch die Verwaltungsratsmitglieder Bernhard Terner und Karl Egger, als Liquidatoren. Sie zeichnen zu zweien. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Emanuel Paravicini ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues Domizil: Gotthelfstrasse 20.

13. Juli 1954.
Schweizerische Nationalbank, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1947, Seite 966), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Alfred Hirs, Mitglied des Direktoriums, ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Direktoriums und Vorsteher des III. Departements wurde gewählt Dr. Walter Schwegler, von Hergiswil (Luzern), in Zollikon. Er zeichnet zu zweien.

13. Juli 1954. Linoleum usw.
Max Leu, in Basel, Handel mit Linoleum usw. (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1954, Seite 511). Neues Domizil: Rosentalstrasse 70.

14. Juli 1954. Ozon-Anlagen usw.
Hürlimann & Waldner, in Basel. Ernst Hürlimann und Walter Waldner-Oulevay, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1953 begonnen hat. Herstellung und Vertrieb von Ozon-Anlagen und -Apparaten zur Wasseraufbereitung und Luftkonditionierung. Fürstensteinerstrasse 48.

14. Juli 1954. Immobilien.
Baliag A.G., in Basel, Immobilien (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1952, Seite 1032). Aus dem Verwaltungsrat ist Heinrich Müller ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Gino Zabotto, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Missionsstrasse 22.

14. Juli 1954.
Baukontor A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juli 1954 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist der Betrieb eines Architekturbüros und Baugeschäftes. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte des Immobilienverkehrs und der Immobilienverwaltung durchführen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Hans Heinrich Schulthess-Leuenberger, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Güterstrasse 165.

Graubünden — Grisons — Grigioni

13. Juli 1954.
Societad de tratga de biestga de Dardin, in Dardin, Gemeinde Breil/Brigels (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1947, Seite 3588). Die Unterschriften von Gieri Giusep Cavegn und Carl Albrecht sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Gion Clau Cabernard, als Präsident, und Sep Fidel Schlosser, als Kassier, beide von Breil/Brigels, in Dardin. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

13. Juli 1954.
Societad de tratga de biestga Zignau, in Zignau, Gemeinde Trun (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1948, Seite 3286). Die Unterschrift von Gion Anton Vinzens ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Benedikt Nay, von Trun, in Zignau, Gemeinde Trun. Er führt Einzelunterschrift.

14. Juli 1954. Hoch- und Tiefbau usw.
A. Mainetti-Aktiengesellschaft, in Splügen, Hoch- und Tiefbau, Handel mit Natursteinen und Baumaterialien (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1952, Seite 1392). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 12. Juni 1954 die Statuten teilweise revidiert. Die der Publikation unterliegenden Bestimmungen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

14. Juli 1954. Waschmaschine.
Hans Inauen, in Hauptwil. Firmainhaber ist Hans Inauen, von Appenzell, in Hauptwil. Einzelprokura ist erteilt an Kurt Inauen, von Appenzell, in Hauptwil. Vertrieb der Waschmaschine «Aabenraa» für Melkmaschinen.

14. Juli 1954.
Mosterei- & Obstverwertungsgenossenschaft Märwil, in Märwil (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1954, Seite 1244). Die Statuten wurden in der Generalversammlung vom 3. Mai 1954 revidiert. Die früher publizierten Bestimmungen haben keine Änderung erfahren.

14. Juli 1954. Fahrräder usw.

Alpa-Werke A.G., in Sirmach, Fabrikation von Fahrrädern, Fahrradrahmen usw. (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2900). Die Prokura von Edwin Honegger ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Fritz Altorfer, von Brütten (Zürich), in Sirmach.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Bellinzona

13 luglio 1954. Costruzioni.

Maneini & Marti, in Bellinzona, impresa di costruzioni, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 21 luglio 1952, N° 172, pagina 1893). La società sarà d'ora innanzi impegnata dalla firma individuale dei due soci. La società conferisce procura collettiva a Andrea Pitsch fu Adamo, da Santa Maria (Val Monastero), a Bellinzona, e Max Lienhard, di Jakob, da Buchs (Argovia), in Berna, che impegneranno la società con la loro firma collettiva.

13 luglio 1954.

Banea dello stato del Cantone Ticino, in Bellinzona (FUSC. del 29 luglio 1952, N° 175, pagina 1919). Il diritto alla firma, quale procuratore, di Cornelio Giudici, è estinto.

13 luglio 1954. Trasporti di cose, ecc.

Fratelli Grossi, in Monte Carasso, società in nome collettivo (FUSC. del 1° marzo 1951, N° 50, pagina 529), trasporto di cose, forniture di sabbia e ghiaia. Il socio Rinaldo Grossi essendo uscito dalla società, questa è sciolta a contare dal 1° giugno 1954. La ditta è cancellata. Il socio Ettore Grossi, di Silvetto, di cui in Monte Carasso, continua gli affari come ditta individuale a sensi dell'art. 579 C.O. Il nome della ditta è **Ettore Grossi**.

13 luglio 1954.

Cassa Rurale di S. Antonio (Morobbia), a San Antonio, società cooperativa (FUSC. del 27 giugno 1949, N° 147, pagina 1700). La firma di Don Vito Wetter viene radiata. Cesare Boggia, fu Edoardo, di cui in San Antonio, è nominato segretario del comitato con firma collettiva con altro avente diritto.

13 luglio 1954.

Cassa Rurale Monte Carasso, in Monte Carasso, società cooperativa (FUSC. del 4 maggio 1948, N° 103, pagina 1261). Enrico Guidotti fu Enrico, è presidente, di cui in Monte Carasso (nuovo); Egidio Cucini è vicepresidente, di Melide, in Monte Carasso (nuovo), e Celestino Rossini, segretario (già iscritto). Essi firmano collettivamente a due. Le firme di Pietro Morisoli, presidente, e Benvenuto Poncetta, vicepresidente, sono estinte.

13 luglio 1954. Ufficio tecnico, ecc.

Mutti Giuseppe & Co., in Bellinzona, società in accomandita (FUSC. del 3 aprile 1947, N° 78, pagina 923), gestione di un ufficio tecnico, con agenzia di compra vendita di immobili. Al genere di commercio viene aggiunto: lavori di pavimentazione di qualsiasi genere.

Ufficio di Biasca

13 luglio 1954. Articoli in legno, linoleum, ecc.

Arvar S.A., in Biasca, articoli in legno, linoleum, ecc. (FUSC. del 18 settembre 1952, N° 219, pagina 2316). Con verbale notarile della propria assemblea straordinaria del 6 luglio 1954, la società ha aumentato il capitale sociale da 100 000 fr. a 200 000 fr. mediante emissione di 100 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna interamente liberate. Le nuove azioni sono liberate mediante compensazione con crediti di pari importo degli azionisti verso la società. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di 200 000 fr., diviso in 200 azioni di 1000 fr. cadauna, al portatore, interamente liberate.

Ufficio di Lugano

14 luglio 1954.

Inter-Change Bank, in Lugano. Con atto notarile e statuti del 9 e 12 luglio 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo di compiere in Svizzera ed all'estero, tutte le operazioni bancarie commerciali, in particolare modo operazioni di borsa, operazioni di cambio, operazioni di credito, lo sconto di effetti di cambio, di raccogliere depositi sotto tutte le forme usuali ed emettere obbligazioni, e di acquistare immobili. Il capitale sociale è di 250 000 fr., diviso in 500 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni si fanno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 3 a 7 membri, attualmente da 3 che sono: dott. Bixio Bossi, da Bruzella, in Lugano, presidente; dott. Alfredo Nosedà, da ed in Vercallo, vice-presidente, e Luigi Fazzini, di nazionalità italiana, in Como (Italia). La società è vincolata dalla firma collettiva di due membri del consiglio di amministrazione. Via Nassa 5.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau d'Aigle

14 juillet 1954. Droguerie.

Jacques Roland Harder, à Gryon sur Bex. Le chef de la maison est Jacques Roland Harder, séparé de biens conventionnellement d'Hélène Angèle née Egger, d'Uerschhausen (Thurgovie), et La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Gryon sur Bex. Droguerie de Gryon.

Bureau d'Echallens

14 juillet 1954. Terrassements, etc.

Bariatti et fils, à Etagnières, entreprise de terrassements, construction de bâtiments, société en nom collectif (FOSC. du 22 juin 1949, N° 143, page 1665). L'associé Marcel Bariatti et son épouse Adèle née Verdan ont adopté par contrat, le régime de la séparation de biens.

Bureau de Lausanne

14 juillet 1954. Produits cosmétiques, etc.

J. Landry, jusqu'ici à Pully, spécialités cosmétiques et produits de beauté (FOSC. du 3 juin 1953, page 1407). Le titulaire a transféré le siège de la maison à Lausanne; il conserve son domicile particulier à Pully et fait inscrire l'enseigne: «Laboratoire Pandora». Nouvelle adresse: avenue Bellefontaine 2.

14 juillet 1954.

Société Immobilière du Parc A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 novembre 1950, page 3004). La signature de l'administrateur William de Rham, démissionnaire, est radiée. Sont nommés administrateurs: Otto Zehnder, de Köniz (Berne), à Rüslikon, président, et Max Ronner, de Oppikon-Bussnang (Thurgovie), à Zurich. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Siège légal maintenu à Lausanne: Galeries du Commerce 84 (bureau de Rham). Bureau transféré à Zurich: Schönthalstrasse 25, chez Fortuna, compagnie d'assurances sur la vie.

14 juillet 1954. Boulangerie, pâtisserie.

Ch. Didaud-Schyrer, à Lausanne, boulangerie, pâtisserie, confiserie (FOSC. du 10 janvier 1949, page 91). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 juillet 1954.

Société Immobilière de Pierre-Grise, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 25 juin 1947, page 1730). L'administrateur Emile Heubi est décéédé; ses pouvoirs sont éteints. Est nommée seule administratrice avec signature individuelle Lily Heubi, de Treiten (Berne), à Lausanne.

14 juillet 1954.

Société Immobilière de Monribeau, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 25 juin 1947, page 1730). L'administrateur Emile Heubi est décéédé, ses pouvoirs sont éteints. Est nommée seule administratrice avec signature individuelle Lily Heubi, de Treiten (Berne), à Lausanne.

14 juillet 1954. Articles de fonderie.

A. Nieoulaz, à Lausanne, commerce, importation et exportation d'articles de fonderie (FOSC. du 1^{er} septembre 1949, page 2279). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau d'Orbe

14 juillet 1954. Fromages.

Siegenthaler Frères S.A., à Chavornay (FOSC. du 31 mai 1954, N° 124, page 1390). Ont été désignés comme administrateurs, sans signature sociale, Max et René Schäublin, de Waldenburg, à Malleray.

14 juillet 1954. Laiterie, porcherie.

Hermann Arn, au Coudray, commune de Bavois. Le chef de la maison est Hermann-Gottfried Arn, fils de Gottfried, de Dotzigen (Berne), au Coudray, commune de Bavois. Exploitation de la laiterie du Coudray, commune de Bavois, fromagerie, exploitation d'une porcherie.

Bureau de Payerne

14 juillet 1954. Epicerie, café-restaurant.

Mme Marcelle Vogt, à Vers-chez-Perrin, commune de Payerne. Le chef de la maison est Marcelle Thorin, fille d'Alfred, femme autorisée de Rolf Vogt, de Dübendorf, à Vers-chez-Perrin rière Payerne. Epicerie et exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne du Café de la Croix Fédérale.

Bureau d'Yverdon

13 juillet 1954. Tissus, confections, chaussures, etc.

Hofer frères, à Donneloye, tissus, confections, chaussures, chapellerie, mercerie, bonneterie, et machines à coudre, société en nom collectif (FOSC. du 26 juillet 1950, page 1940). La société est dissoute depuis le 1^{er} juillet 1954. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par l'associé Jean Hofer, à Donneloye, ci-après inscrit.

13 juillet 1954. Tissus, confections, chaussures, etc.

J. Hofer, à Donneloye. Le chef de la maison est Jean Hofer, fils d'Ernest, de Schüpfen (Berne), à Donneloye. Commerce de tissus, confections, chaussures, chapellerie, mercerie et bonneterie.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 juillet 1954.

Immobilier Volta S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 septembre 1948, N° 221). André-Joseph Schmutz, administrateur unique, a démissionné et ses pouvoirs sont radiés. Ont été nommés administrateurs: Gaston Schelling, de Siblingen, à La Chaux-de-Fonds, président, et Adrien Favre-Bulle, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Ils signent collectivement. Nouvelle adresse: au siège de la Caisse de retraite du personnel de la Ville de La Chaux-de-Fonds, rue de la Serre 23.

Genève — Genève — Genève

7 juillet 1954.

Editions d'Art Albert Skira S.A., à Genève (FOSC. du 16 octobre 1952, page 2541). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 juin 1954, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Editions d'Art Skira», Albert Schira, à Genève, ci-après inscrite.

7 juillet 1954.

«Editions d'Art Skira» Albert Schira, à Genève. Chef de la maison: Albert Schira, de Loco (Tessin), à Genève. Procuration individuelle a été conférée à Laurence Reverdin, de et à Genève, et Jean-Marc Duchosal, de Chancy, à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la société «Editions d'Art Albert Skira S.A.», à Genève, radiée. Editions d'art et toutes branches annexes. 4, place du Molard.

13 juillet 1954. Laiterie-épicerie.

I. Neuhaus, à Genève. Chef de la maison: Isidore Neuhaus, de et à Genève. Laiterie-épicerie. 18, rue Butini.

13 juillet 1954. Tabacs, etc.

La Civette S.A., à Chêne-Bougeries, achat, manufacture et vente de tabacs et de cigarettes, etc. (FOSC. du 3 novembre 1950, page 2821). La société est dorénavant engagée par la signature individuelle de l'administrateur Georges Vitet, président (inscrit) ou par la signature collective à deux des administrateurs Edouard Petitpierre et Antoine Hafner (inscrits) ou de l'un d'eux avec Carlo Muller, de Gersau (Schwytz), à Chiasso (Tessin), nouveau directeur. Les pouvoirs du directeur Giuseppe Tognetti sont radiés.

13 juillet 1954.

Société Anonyme des Pneumatiques Michelin, à Genève (FOSC. du 13 juillet 1948, page 1967). Georges Gazareth, de nationalité française, à Chamalières (Puy-de-Dôme, France), a été nommé administrateur délégué, avec signature individuelle. Les pouvoirs de François Dupeyrat, administrateur démissionnaire, sont radiés.

13 juillet 1954.

Société Immobilière la Radieuse, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et, d'une façon générale, toutes opérations s'y rattachant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Bongard, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, bureau de François Bongard, expert-comptable.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FO.SC. par des lois ou ordonnances

Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung sowie Ergänzung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Wagnergewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt:

1. Die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 7. März 1953 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Wagnergewerbe (vergleiche SHAB. vom 26. März 1953) bis zum 31. Juli 1956 zu verlängern;

2. folgende unter ihnen am 1. Juli 1954 vereinbarte Abänderungen und Ergänzungen des oben genannten Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären:

Ziff. 5, Abs. 1 (Abänderung): Der Mindestlohn einschliesslich Teuerungszulage beträgt:

	Zone I:	Zone II:
	Fr.	Fr.
Handlanger	2.—	1.95
Gelernte bis 2 Jahre nach der Lehrzeit	2.20	2.05
Rad- und Gestellmacher	2.40	2.25
Kastenmacher	2.55	2.35

Ziff. 9 (Abänderung): 1 Jeder Arbeiter hat Anspruch auf bezahlte Ferien, und zwar: für das 1., 2., 3. und 4. Dienstjahr auf je 6 Arbeitstage für das 5., 6., 7., 8. und 9. Dienstjahr auf je 9 Arbeitstage für das 10., 11., 12., 13. und 14. Dienstjahr auf je 12 Arbeitstage für das 15. und jedes weitere Dienstjahr auf je 15 Arbeitstage

2 Ein Ferientag wird zu einem vollen Arbeitstag bezahlt.

3 Bei Betriebseinschränkung oder bei Arbeitsausfall durch Selbstverschulden von mehr als zwei Monaten besteht nur ein prorata-Anspruch auf Ferien.

4 Bei Auflösung des Dienstverhältnisses hat der Arbeiter Anspruch auf Ferien pro rata. Dauert das Arbeitsverhältnis hingegen total weniger als 3 Monate, besteht kein Ferienanspruch.

5 Für die Ferienberechnung ist das Eintrittsdatum in die Firma massgebend. Bei Wiedereintritten werden frühere Dienstzeiten (ausgenommen Lehrjahre) angerechnet.

6 Eine Barentschädigung anstelle der Ferien ist nicht gestattet.

Ziff. 11, Abs. 2 bis 5 (Ergänzung): 2 Die Bestimmung der zu vergütenden sechs Ferientage bleibt dem Arbeitgeber überlassen, unter der Voraussetzung, dass die bezüglichen Ferientage alljährlich im voraus bezeichnet werden und bei dieser Gelegenheit der Arbeiterschaft bekanntgegeben werden.

3 In die Ferienzeit fallende entschädigungsrechtliche Feiertage sind ebenfalls zu entschädigen und werden nicht als Ferientage angerechnet. Bei Teilarbeitslosigkeit, Unfall, Krankheit und Militärdienst in die Absenzzelt fallende Feiertage werden nicht entschädigt.

4 Vom Arbeitgeber angeordnete Ausfallstunden am 1. August werden bezahlt.

5 Der 1. Mai wird, entsprechend dem Wunsch des Arbeiters, ganz oder teilweise freigegeben.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 531)

Bern, den 19. Juli 1954. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

tendante à faire proroger, modifier et compléter la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif national de la charronnerie

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé:

1. que l'arrêté du Conseil fédéral du 7 mars 1953 donnant force obligatoire générale au contrat collectif national de la charronnerie (voir FO.SC. du 26 mars 1953) soit prorogé jusqu'au 31 juillet 1956;

2. que les modifications et adjonctions suivantes, conclues le 1^{er} juillet 1954, soient déclarées d'applicabilité obligatoire générale:

Art. 5, 1^{er} alinéa (modification). Les salaires horaires minimums, y compris l'allocation de renchérissement, sont les suivants:

	1 ^{re} zone	II ^e zone
	Fr.	Fr.
Mancuvres	2.—	1.95
Ouvriers, jusqu'à 2 ans après la fin de leur apprentissage	2.20	2.05
Charrons	2.40	2.25
Ménisiers en voitures	2.55	2.35

Art. 9 (modification): 1 Chaque ouvrier a droit à des vacances payées, dont la durée a été fixée comme suit:

de la 1^{re} à la 4^e année de service, chaque année 6 jours de travail
de la 5^e à la 9^e année de service, chaque année 9 jours de travail
de la 10^e à la 14^e année de service, chaque année 12 jours de travail
à partir de la 15^e année de service, chaque année 15 jours de travail

2 Les jours de vacances sont payés comme jours entiers de travail.

3 Si l'entreprise réduit son exploitation ou si l'ouvrier perd plus de deux mois de travail par sa faute, le droit à des vacances est fixé au prorata du temps de travail.

4 A la fin de son engagement, l'ouvrier a droit à ses vacances au prorata. Par contre, si son engagement a duré moins de 3 mois, il n'a pas droit à des vacances payées.

5 Pour la fixation du nombre de jours de vacances, la date d'entrée dans l'entreprise est déterminante. En cas de réengagement, les périodes d'engagement antérieures sont mises en compte, exceptées les années d'apprentissage.

6 Il n'est pas permis de verser une indemnité en lieu et place de vacances.

Art. 11, alinéa 2 à 5 (adjonction). 2 La fixation des six jours fériés indemnisables incombe à l'employeur, à condition que ces jours fériés soient fixés chaque année à l'avance et que les ouvriers en soient avisés à cette occasion.

3 Les jours fériés indemnisables tombant sur la période des vacances doivent également être indemnisés et ne seront pas imputés sur les vacances. En cas de chômage partiel, d'accident, de maladie et de service militaire, les jours fériés tombant sur la période d'absence ne seront pas indemnisés.

4 Les heures de congé fixées par l'employeur le 1^{er} août seront payées.

5 Le 1^{er} mai, l'ouvrier aura congé toute la journée, ou seulement pendant une partie de la journée, selon son désir.

Opposition peut être formée à la présente demande devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, dans les 20 jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Berne, le 19 juillet 1954.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a far prorogare, modificare e completare la dichiarazione di obbligatorietà generale del contratto collettivo nazionale per il mestiere del carradore

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno chiesto:

1° che il decreto del Consiglio federale del 7 marzo 1953 che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del carradore in Svizzera (vedi FUSC. del 26 marzo 1953) venga prorogato fino al 31 luglio 1956;

2° che le modifiche e le aggiunte seguenti, concluse il 1° luglio 1954, vengano dichiarate di applicabilità obbligatoria generale:

Art. 5, capoverso 1° (modifica). Il salario base minimo, compresa l'indennità di rincaro, è fissato come segue:

	I zona:	II zona:
	Fr.	Fr.
per manovali	2.—	1.95
per operai con meno di 2 anni di pratica dopo terminato il tirocinio	2.20	2.05
per carradori	2.40	2.25
per falegnami di vetture	2.55	2.35

Art. 9 (modifica): 1 Ogni operaio ha diritto a vacanze pagate, nella seguente misura:

per il 1°, 2°, 3° e 4° anno di servizio	6 giorni lavorativi
per il 5°, 6°, 7°, 8°, 9° anno di servizio	9 giorni lavorativi
per il 10°, 11°, 12°, 13° e 14° anno di servizio	12 giorni lavorativi
a partire dal 15° anno di servizio	15 giorni lavorativi

2 Un giorno di vacanza è pagato come un giorno intero di lavoro.

3 Qualora l'azienda dovesse limitare la sua attività e se l'operaio interrompe il lavoro per sua colpa per più di due mesi, il diritto alle vacanze è determinato pro rata.

4 In caso di scioglimento del contratto di lavoro, l'operaio ha diritto alle vacanze pro rata. Se il contratto di lavoro non ha durato più di tre mesi, l'operaio non ha nessun diritto a vacanze pagate.

5 Per il computo delle vacanze fa stato la data d'assunzione presso la ditta. In caso di riassunzione vengono presi in considerazione anche i precedenti periodi di servizio, fatta eccezione del tirocinio.

6 Non è permesso versare un'indennità in contanti in compenso delle vacanze.

Art. 11, capoversi 2 a 5 (aggiunte). 2 Spetta al datore di lavoro di stabilire quali 6 giorni festivi vanno indennizzati, premesso che i relativi giorni festivi vengano fissati ogni anno in anticipo e tempestivamente comunicati alla maestranza.

3 Giorni festivi che cadono nel periodo di vacanza devono pure essere indennizzati e non vengono considerati come giorni di vacanza. In caso di disoccupazione parziale, infortunio, malattia e servizio militare non viene corrisposta nessuna indennità per i giorni festivi che cadono in questi periodi di assenza.

4 Le ore perse il 1° agosto su disposizione del datore di lavoro vanno pagate.

5 Il 1° maggio è, su richiesta dell'operaio, libero parzialmente o completamente.

Eventuali opposizioni contro la domanda in parola dovranno essere presentate, debitamente motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Berna, il 19 luglio 1954.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Metallgiesserei und Armaturenfabrik Lyss AG., Lyss

Kraftloserklärung von Aktien

gemäss Bundesratsbeschluss vom 16. Februar 1945 und ff. über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland.

Gestützt auf Art. 9^{quater}, Ziffer 7, des Bundesratsbeschlusses vom 16. Februar 1945 über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland, in seiner Fassung vom 29. April 1947, werden hiermit nach erfolgloser Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 195 vom 22. August 1949 598 Inhaberaktien à nom. Fr. 500, Nr. 1001-1598 der Metallgiesserei und Armaturenfabrik Lyss AG, als kraftlos erklärt. (AA. 205)

Schweizerische Verrechnungsstelle,

Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

Vecar Holding S. A., Lugano

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 C.O

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 10 luglio 1954 ha deciso di ridurre il capitale azionario a 3 000 000 fr. mediante acquisto ed annullamento di 4693 azioni di nominali 500 fr. cadauna.

I creditori possono produrre i loro crediti ed esigere di essere soddisfatti o garantiti entro due mesi dalla terza pubblicazione. (AA. 204²)

Il consiglio d'amministrazione.

Hypothekar- & Sparkasse AG. HYSPA, Aarau

Hauptbuchbilanz per 30. Juni 1954

Aktiven		Hauptbuchbilanz per 30. Juni 1954		Passiven	
	Fr.	Fr.	Rp.	Fr.	Rp.
Kassa	Fr. 72 000.87			Kreditoren auf Sicht	1 574 219 90
Giro- und Postcheckguthaben	» 69 803.94	141 804	81	Spareinlagen	12 911 256 65
Bankendebitoren:				Obligationen	15 155 500 —
auf Sicht	Fr. 3 193 153.71			Pfandbriefdarlehen	850 000 —
andere	» 178 219.—	3 371 372	71	Sonstige Passiven	294 008 90
Vorschüsse und Darlehen		685 345	20	Aktienkapital	3 000 000 —
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 127 000.—				Reserve	600 000 —
Feste Darlehen gegen hypothekarische Deckung		3 057 487	95	Spezialreserve	500 000 —
Hypothekaranlagen		27 487 021	80	Gewinn-Saldovortrag	123 409 92
Wertschriften		254 500	—		
Sonstige Aktiven		10 862	90		
		35 008 395	37		

Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Bilanz per 30. Juni 1954

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	16 947 780	98	Bankenkreditoren auf Sicht	2 641 942	92
Coupons	128 058	85	Andere Bankenkreditoren	12 013 750	05
Bankendebitoren auf Sicht	7 776 102	51	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	72 697 260	92
Andere Bankendebitoren	3 000 000	—	Kreditoren auf Zeit	30 486 596	75
Wechsel	38 865 202	85	Depositenhefte	127 068 583	34
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	1 528 684	80	Kassenobligationen	45 660 000	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	3 273 854	62	Pfandbriefdarlehen	27 000 000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	64 961 406	03	Checks und kurzfristige Dispositionen	973 642	85
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 34 516 378.25			Tratten und Akzepte	Total Fr. 8 550 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	308 426	25	hiervon nicht in Zirkulation	Fr. 8 550 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	6 402 064	82	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 2 829 025.40			Sonstige Passiven	5 151 818	96
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	151 559	20	Anteilscheinkapital	23 179 000	—
Hypothekaranlagen	149 064 219	36	Reserven	6 500 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	58 019 119	25	Saldovortrag	526 721	43
Bankgebäude	1 600 000	—	Kreditoren aus Kautionen: Fr. 4 706 025.—		
Sonstige Aktiven	2 872 837	70			
Debitoren aus Kautionen: Fr. 4 706 025.—					
Bilanzsumme	354 899 317	22	Bilanzsumme	354 899 317	22

Ersparnisanstalt Toggenburg AG.

Lichtensteig, St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil, Brunnadern

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	335 092	30	Bankenkreditoren auf Sicht	530 672	03
Coupons	1 371	70	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 505 786	95
Bankendebitoren auf Sicht	4 661 583	52	Kreditoren auf Zeit	237 047	—
Wechsel	16 267	—	Spareinlagen	49 703 040	76
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	13 941 643	46	Einlagehefte	112 869	15
davon mit hypothekarischer Deckung Fr. 11 248 878.—			Kassaobligationen	43 623 800	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	153 061	85	3 1/2%-Anleihe von 1948	5 000 000	—
Hypothekaranlagen	98 163 394	63	Pfandbriefdarlehen	7 300 000	—
Wertschriften	2 442 708	50	Sonstige Passiven	1 523 536	10
Sonstige Aktiven	1 135 849	78	Aktienkapital	10 000 000	—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	2 000 000	—	Reserven	3 314 220	73
Kautionen: Fr. 104 552.—			Kautionen: Fr. 104 552.—		
Bilanzsumme	122 850 972	74	Bilanzsumme	122 850 972	74

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Irland

Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 29. Juni 1954 neue Kontingente für die Einfuhr verschiedener heute noch der Kontrolle unterstellter Waren eröffnet. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Importquoten von Interesse:

Import Quota No.	Commodity	Quota Period	Quota
1	Certain pneumatic tyres for motor vehicles 1)	1.8.1954—31.1.1955	30 000 articles
2	Certain pneumatic tyres for bicycles or tricycles 1)	1.8.1954—31.1.1955	50 000 articles
14	Certain inner tubes for motor vehicle tyres 1)	1.8.1954—31.1.1955	20 000 articles
15	Certain inner tubes for bicycle or tricycle tyres 1)	1.8.1954—31.1.1955	25 articles

1) Für nähere Umschreibung der Kontingente vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I.

Irlande

Prescriptions concernant l'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 29 juin 1954, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation de diverses marchandises étant encore aujourd'hui soumis à un contrôle. Les contingents d'importation suivants sont susceptibles d'intéresser l'industrie d'exportation suisse:

Viet-Nam — Suppression d'une taxe sur les marchandises importées

Un arrêté N° 297 TC, du 7 avril 1954, paru au «J. O.» du Viet-Nam, du 8 mai 1954 supprime, à compter du 1^{er} janvier 1955, la taxe provisoire «ad valorem» de 2 pour mille sur les marchandises importées et qui était perçue au profit des chambres de commerce de Hanof et de Haiphong.

D'autre part, un arrêté N° 575 PHT-ND du 28 janvier 1954, également paru au «J. O.» du Viet-Nam du 8 mai 1954, dispose que jusqu'au moment de sa suppression la taxe sera perçue à raison de:

- 2 ‰ jusqu'au 30 juin 1954;
- 1,25 ‰ depuis le 1^{er} juillet jusqu'au 31 décembre 1954. 165. 19. 7. 54.

Portofreiheit für Unwetterkatastrophen in Oesterreich und Bayern

(PTT) Für Pakete mit Liebesgaben zugunsten der Unwettergeschädigten in Oesterreich und Bayern, die an das Zentraldepot des Schweiz. Roten Kreuzes, Werkstrasse, Wabern bei Bern, gerichtet sind, wird Portofreiheit bis zum Gewicht von 15 kg gewährt. Die portofreien Sendungen werden uneingeschrieben befördert. Geldspenden können portofrei auf das Postcheckkonto III 4200 des Schweiz. Roten Kreuzes in Bern einbezahlt werden.

Franchise de port pour les victimes des inondations en Autriche et en Bavière

(PTT) Les colis de dons en faveur des victimes des inondations en Autriche et en Bavière bénéficient de la franchise de port jusqu'à 15 kg; les envois doivent être adressés au dépôt central de la Croix-Rouge suisse, Werkstrasse, à Wabern (Berne). Les colis francs de port sont transportés non inscrits. Les dons en argent, francs de port aussi, peuvent être versés au compte de chèques postaux III 4200, Croix-Rouge suisse, à Berne.

Franchigia di porto a favore delle vittime delle inondazioni in Austria e in Baviera

(PTT) E concessa la franchigia di porto per le spedizioni di pacchi-dono fino a 15 kg a favore delle vittime delle inondazioni in Austria e in Baviera. Gli invii devono essere indirizzati al deposito centrale della Croce Rossa svizzera, Werkstrasse, Wabern presso Berna. Questi invii franchi di porto sono trasportati non iscritti. I contributi in denaro, pure franchi di porto, possono essere versati al conto-chèques postali III 4200 della Croce Rossa svizzera a Berna. 165. 19. 7. 54.

Liban — Modification du tarif douanier

A toutes fins utiles il est signalé qu'un arrêté (N° 408) du 30 avril 1954 a eu pour effet de spécialiser dans le tarif douanier libanais les fuseaux, les bobines et les produits similaires, destinés aux industries du filé et du textile. Ces produits en faveur desquels il a été institué les nouvelles sous-rubriques 400 a et 784 acquittent désormais un droit réduit de 1% au lieu de 25% ad valorem en tarif normal applicable aux importations de Suisse. La charge douanière de 25% grevant, à l'entrée au Liban, les autres produits repris sous la rubrique N° 400 (Articles de ménage, outils industriels et agricoles) et ouvrages de tournerie n. d. a., même avec ferrures ou garnitures métalliques) et 784 (Ouvrages en aluminium n. d. n. c. a.) est maintenue sans changement.

165. 19. 7. 54.

Viet-Nam — Abrogation de l'interdiction de sortie des paddy, riz et dérivés

Le Gouvernement vietnamien a, par arrêté (N° 551 PTT/TTK) du 28 avril 1954, abrogé des arrêtés antérieurs qui avaient prohibé à titre provisoire au Viet-Nam toutes les exportations de paddy, de riz et dérivés.

D'après les dispositions nouvelles les exportations des susdits produits sont autorisées dans la limite d'un contingent (surplus exportables) fixé par décision du ministère de l'économie nationale. Les licences de sortie des paddy, riz et dérivés sur toutes les destinations ne peuvent être accordées qu'aux exportateurs agréés par le Gouvernement vietnamien.

165. 19. 7. 54.

ITALIENISCHE SCHIFFAHRTSLINIEN

nach allen Weltteilen

ITALIA
SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, GENUA
NORD- u. SÜDAMERIKA - MITTELAMERIKA-NORD- u. SÜDPAZIFIK
LLOYD TRIESTINO
SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, TRIESTE
ASIEN - AFRIKA - AUSTRALIEN
ADRIATICA
SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, VENEZIG
ÄGYPTEN - ISRAEL - LIBANON - SYRIEN
CYPERN - TÜRKEI - SCHWARZES MEER - GRIECHENLAND
TIRRENIA
SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, NEAPEL
LYBIEN - TUNIS - SIZILIEN - SARDINIEN - KORSIKA
MALTA - MARSEILLES - SPANIEN - NORD EUROPA

Für Passagen: Generalagentur "SUISSE-ITALIE" S.A., ZÜRICH, Rennweg 59 - Telefon 23 77 79 sowie alle postierten REISEBÜROS
Für Fracht: ("ITALIA" "ADRIATICA") KELLER SHIPPING S.A., Basel, Halbinselstr. 58, Tel. 379 40 ("LLOYD TRIESTINO") SUISSE-ITALIE S.A., Zürich, Rennweg 59, Tel. 23 77 72

015



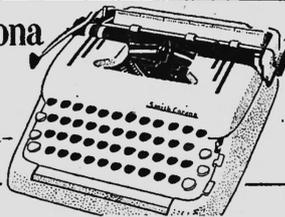
USA... Jetzt tägliche Touristflüge Europa-New York + 5 mal wöchentlich Royal Viking de Luxe Erstklasskurse!
Interflight-Service in New York = Direkt-Anschluss nach Chicago/Detroit und Westcoast! Keine Transitformalitäten!
Anschlüsse ab Zürich und Genf.
Zürich/Genf Erste Klasse Touristenklasse retour
- New York Fr. 3439.— Fr. 2576.—
- Chicago Fr. 3757.— Fr. 2863.—
- Detroit Fr. 3645.— Fr. 2785.—

Auskunft und Platzreservation durch Ihr Reisebüro.

Wer viel fliegt — fliegt **SAS**

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

Smith-Corona



die Vielbewährte!



Rüegg-Naegeli

Selber probieren - dann urteilen!
Modelle ab Fr. 335.—
gratis zur Probe

General-Vertretung Smith-Corona Zürich
Beethovenstr. 49/Gartensir. Tel. 27 44 27

STEMPEL
Schilder Glisches
WANGER & ULRICH
WINTERTHUR
Rüflistrasse 10



Patente
erwacht und verbessert im
für und Ausland
PERUMAG, Schwabing 4
Bern, Tel. 231 04, Aggrarstr.
in allen privaten Schichten
Verlagsges. Sie Presse

f. Automatenstahl



**FISCHER & CO.
REINACH 6**

Crédit Immobilier Suisse-Egyptien Genève

CONVOCAZIONE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire

pour le lundi 2 août 1954, à 14 h. 15, au siège Social (2^e étage), 16, rue de Hollande, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice au 31 décembre 1953.
- 2^o Rapport du contrôleur des comptes sur l'exercice au 31 décembre 1953.
- 3^o Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 4^o Décision concernant l'attribution du bénéfice.
- 5^o Nomination d'administrateurs.
- 6^o Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant pour l'exercice 1954.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social cinq jours au moins avant la date de l'assemblée.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 22 juillet 1954.

Le conseil d'administration.

Holzverzuckerungs AG. Domat/Ems

Einladung zur 17. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 31. Juli 1954, 11.15 Uhr, im Sitzungssaal (IV. Stock) der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich

Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Prüfung und Abnahme von Bericht und Jahresrechnung pro 1953, Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle werden den Herren Aktionären vom 21. Juli 1954 an im Bureau der Gesellschaft, Talacker 16, Zürich, zur Einsicht aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die auf den Inhaber lautenden Vorzugsaktien können bis und mit dem 27. Juli 1954 gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei den nachbezeichneten Stellen bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Zürich
Schweizerische Volksbank, Zürich
Graubündner Kantonalbank, Chur

sowie an der Kasse unserer Gesellschaft in Zürich, Talacker 16.

Die Eintrittskarten für die auf den Namen lautenden Stammaktien A und B werden nur von der Gesellschaftskasse bis und mit dem 27. Juli 1954 ausgegeben. Als stimmberechtigt gilt, wer am 21. Juli 1954 im Aktienregister eingetragen ist.

Zürich, den 19. Juli 1954.

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. h. c. Armin Meili.

AG. für Fremdenverkehrswerte, Interlaken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 6. August 1954, nachmittags 15.30 Uhr, im Hotel «Europe», Interlaken.

Traktanden:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1953 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Wahl des Verwaltungsrates infolge Ablaufs der Amtsdauer.
3. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten zu dieser Versammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 26. Juli bis 6. August 1954, mittags, an den Schaltern der Schweizerischen Bankgesellschaft, Interlaken, bezogen werden.

Interlaken, den 15. Juli 1954.

Der Verwaltungsrat.

Zuverlässige Packung für Inland und Export

ASPHALTPAPIERE PARAFFINPAPIERE

Luft- und wasserdicht
mit u. ohne Gewebe-Verstärkung

PACK- u. EINWICKELPAPIERE jeder Art

mit und ohne Reklamedruck
auch für Verpackungsautomaten

Seidenpapier — WC-Rollen

leistungsfähige Eigenfabrikation

ZIEGLER-HUBER AG., ZÜRICH

Postfach Zürich 31, Telefon (051) 42 22 66



Der Geschäfts-
mann und der
Ferienreisende
fliegen sicher
und bequem mit

LAI
Reisebüros
und Schweiz

In Lizenz, evtl. auch als Generalver-
trieb zu vergeben erstklassige und
vollkommene Neuheit auf dem Ge-
biet der

Hänge- Registratur

In- und Auslandpatente angemeldet.
Kann auch als Weltlizenz oder Welt-
vertrieb übernommen werden. - Of-
ferten unter Chiffre B 66340 G an
Publicitas St. Gallen.

Zu verkaufen

in grösserer Ortschaft, Nähe Zofingen

ausbaufähiges Gebäude

mit Garage und zirka 300 m² Land, passend
für kleinern Betrieb. Ferner zu vermieten

zwei Räume

8 x 10 und 10 x 15 m². Offerten unter
Chiffre 22364 an Publicitas Olten.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich Genf

RUF LADEN-SERVICE

Wir haben soeben an der
Löwenstrasse 32

ein Ladengeschäft eröffnet, wo Sie alle
Buchhaltungsmaterialien laufend bezie-
hen können. Damit verbunden ist ein Vor-
führungsraum, wo Ihnen ein Fachmann
alle Apparate und Maschinendemonstriert
und für jede Auskunft zu Ihrer Verfügung
steht.

Machen Sie bitte regen Gebrauch von
diesem Service, der zu Ihrer Bequemlich-
keit und raschen Bedienung geschaffen
ist.

RUF-ORGANISATION
Zürich, Löwenstr. 19, Tel. (051) 26 76 80



Wie die Schale
zum Ei....

gehört das Couvert
zur Drucksache! Nicht
improvisieren, sondern
die Hülle gleich mit
der Drucksache planen
und in Auftrag geben!
Besprechen Sie das
Problem des Druck-
sachen-Couvert, das
gediegen, auffällig und
doch preiswert sein
soll, mit dem Couvert-
Spezialisten, mit

Schaller
Schaller & Co. AG.
Briefumschlagfabrik
Zürich 23, Postfach
Tel. (051) 42 15 42

